

Zeitschrift: Annual report / Swiss federal railways
Herausgeber: Swiss federal railways
Band: - (2003)

Rubrik: Dictionary

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dictionary

English

Block train
 Catenary
 Combined traffic
 Domestic traffic
 Double-deck car
 Export traffic
 Freight train
 General Abonnement
 Grants
 Gross ton
 Half-tax Card
 Import traffic
 International traffic
 Length of lines owned
 Length of operated lines
 Level crossing
 Long-distance traffic
 Maintenance
 Net ton
 Operational performance
 Passenger train
 Passenger-km
 Piggyback traffic
 Punctuality on arrival
 Rail network performance
 Railway (railway company)
 Railway station
 Regional traffic
 Rolling stock
 S-Bahn (rapid transit system)
 Suburban traffic
 Switch
 Tilting train
 Tonne-km
 Track
 Track network
 Traffic performance
 Traffic volume
 Train path
 Train-km
 Wagonload traffic
 Workforce
 Write-offs

German

Ganzzug
 Fahrleitung
 Kombiniertes Verkehr
 Binnenverkehr
 Doppelstockwagen
 Exportverkehr
 Güterzug
 Generalabonnement
 Abgeltung
 Bruttotonne
 Halbtaxabonnement
 Importverkehr
 Internationaler Verkehr
 Eigentumslänge
 Betriebslänge
 Niveauübergang
 Fernverkehr
 Unterhalt
 Nettotonne
 Betriebsleistung
 Reisezug
 Personenkilometer
 Huckepackverkehr
 Ankunftspünktlichkeit
 Netzleistung Schiene
 Bahn(unternehmen)
 Bahnhof, Station
 Regionalverkehr
 Rollmaterial
 S-Bahn
 Nahverkehr
 Weiche
 Neigezug
 Tonnenkilometer
 Gleis
 Schienennetz
 Verkehrsleistung
 Verkehrsaufkommen
 Trasse
 Zugkilometer
 Wagenladungsverkehr
 Personalbestand
 Abschreibungen

French

Train complet
 Ligne de contact
 Trafic combiné
 Trafic intérieur
 Voiture à deux niveaux
 Exportations
 Train marchandises
 Abonnement général
 Indemnité compensatoire
 Tonne brute
 Abonnement demi-tarif
 Importations
 Trafic international
 Longueur du propre réseau
 Longueur exploitée
 Passage à niveau
 Trafic grandes lignes
 Entretien
 Tonne nette
 Prestation d'exploitation
 Train voyageur
 Voyageur-kilomètre
 Ferroutage
 Ponctualité à l'arrivée
 Prestation du réseau ferroviaire
 Réseau (entreprise ferroviaire)
 Gare
 Trafic régional
 Matériel roulant
 RER (réseau express régional)
 Trafic local
 Aiguillage
 Train pendulaire
 Tonne-kilomètre
 Voie
 Réseau ferroviaire
 Prestation de trafic
 Volume du trafic
 Sillon
 Train-kilomètre
 Trafic par wagons complets
 Effectif du personnel
 Amortissements

Italian

Treno completo
 Linea di contatto
 Traffico combinato
 Traffico interno
 Carrozza a due piani
 Traffico d'esportazione
 Treno merci
 Abbonamento generale
 Indennizzo
 Tonnellata lorda
 Abbonamento metà-prezzo
 Traffico d'importazione
 Traffico internazionale
 Lunghezza della propria rete
 Lunghezza esercita
 Passaggio a livello
 Traffico a lunga percorrenza
 Manutenzione
 Tonnellata netta
 Prestazione d'esercizio
 Treno viaggiatori
 Viaggiatore-chilometro
 Traffico Huckepack
 Puntualità all'arrivo
 Prestazione di rete
 Ferrovia (impresa)
 Stazione
 Traffico regionale
 Materiale rotabile
 Treno celere regionale
 Traffico locale
 Scambio
 Treno ad assetto variabile
 Tonnellata-chilometro
 Binario
 Rete ferroviaria
 Prestazione di traffico
 Volume del traffico
 Traccia d'orario
 Treno-chilometro
 Traffico a carri completi
 Organico
 Ammortamenti